

### مُهر خدا

<sup>1</sup> و بعد از آن دیدم چهار فرشته، بر چهار گوشه زمین ایستاده، چهار باد زمین را باز می‌دارند تا باد بر زمین و بر دریا و بر هیچ درخت نوزد.<sup>2</sup> و فرشته دیگری دیدم که از مَطْلَعِ آفتاب بالا می‌آید و مُهر خدای زنده را دارد. و به آن چهار فرشته‌ای که بدیشان داده شد که زمین و دریا را ضرر رسانند، به آواز بلند ندا کرده، می‌گوید: <sup>3</sup> هیچ ضرری به زمین و دریا و درختان مرسانید تا بندگان خدای خود را بر پیشانی ایشان مُهر زنیم.<sup>4</sup> و عدد مهرشدگان را شنیدم که از جمیع اسباط بنی‌اسرائیل، صد و چهل و چهار هزار مُهر شدند.<sup>5</sup> و از سبط یهوذا دوازده هزار مهر شدند؛ و از سبط رَؤَین دوازده هزار؛ و از سبط جاد دوازده هزار؛<sup>6</sup> و از سبط آشیر دوازده هزار؛ و از سبط تَفَّالیم دوازده هزار؛ و از سبط مَتَسَی دوازده هزار؛<sup>7</sup> و از سبط شمعون دوازده هزار؛ و از سبط لاوی دوازده هزار؛ و از سبط یَسَّاکار دوازده هزار؛<sup>8</sup> از سبط زبولون دوازده هزار؛ و از سبط یوسف دوازده هزار؛ و از سبط بنیامین دوازده هزار مُهر شدند.

### جمعیت بزرگ از تمام ملتها

<sup>9</sup> و بعد از این دیدم که اینک، گروهی عظیم که هیچ‌کس ایشان را نتواند شمرد، از هر اُمّت و قبیله و قوم و زبان در پیش تخت و در حضور بَرّه به جامه‌های سفید آراسته و شاخه‌های نخل به دست گرفته، ایستاده‌اند<sup>10</sup> و به آواز بلند ندا کرده، می‌گویند: نجات خدای ما را که بر تخت نشسته است و بَرّه را است.<sup>11</sup> و جمیع فرشتگان در گرد تخت و پیران و چهار حیوان ایستاده بودند. و در پیش تخت به روی درافتاده، خدا را سجده کردند<sup>12</sup> و گفتند: آمین. برکت و جلال و حکمت و سپاس و اکرام و قوّت و توانایی، خدای ما را باد تا ابدالآباد. آمین.<sup>13</sup> و یکی از پیران متوجّه شده، به من گفت: این سفیدپوشان کیانند و از کجا آمده‌اند؟<sup>14</sup> من او را گفتم: خداوند، تو می‌دانی! مرا گفت: ایشان کسانی می‌باشند که از عذاب سخت بیرون می‌آیند و لباس خود را به خون بَرّه شستوشو کرده، سفید نموده‌اند.<sup>15</sup> از این جهت پیش روی تخت خدایند و شبانه‌روز در معبد او وی را خدمت می‌کنند و آن تخت نشین، خیمه خود را بر ایشان برپا خواهد داشت.<sup>16</sup> و دیگر هرگز گرسنه و تشنه نخواهند شد و

<sup>1</sup> And after these things I saw four angels standing on the four corners of the earth, holding the four winds of the earth, that the wind should not blow on the earth, nor on the sea, nor on any tree.<sup>2</sup> And I saw another angel ascending from the east, having the seal of the living God: and he cried with a loud voice to the four angels, to whom it was given to hurt the earth and the sea,<sup>3</sup> Saying, Hurt not the earth, neither the sea, nor the trees, till we have sealed the servants of our God in their foreheads.<sup>4</sup> And I heard the number of them which were sealed: and there were sealed an hundred and forty and four thousand of all the tribes of the children of Israel.<sup>5</sup> Of the tribe of Juda were sealed twelve thousand. Of the tribe of Reuben were sealed twelve thousand. Of the tribe of Gad were sealed twelve thousand.<sup>6</sup> Of the tribe of Aser were sealed twelve thousand. Of the tribe of Nepthalim were sealed twelve thousand. Of the tribe of Manasses were sealed twelve thousand.<sup>7</sup> Of the tribe of Simeon were sealed twelve thousand. Of the tribe of Levi were sealed twelve thousand. Of the tribe of Issachar were sealed twelve thousand.<sup>8</sup> Of the tribe of Zabulon were sealed twelve thousand. Of the tribe of Joseph were sealed twelve thousand. Of the tribe of Benjamin were sealed twelve thousand.<sup>9</sup> After this I beheld, and, lo, a great multitude, which no man could number, of all nations, and kindreds, and people, and tongues, stood before the throne, and before the Lamb, clothed with white robes, and palms in their hands;<sup>10</sup> And cried with a loud voice, saying, Salvation to our God which sitteth

آفتاب و هیچ گرما بر ایشان نخواهد رسید.<sup>17</sup> زیرا برّه‌ای که در میان تخت است، شبان ایشان خواهد بود و به چشمه‌های آب حیات، ایشان را راهنمایی خواهد نمود؛ و خدا هر اشکی را از چشمان ایشان پاک خواهد کرد.

upon the throne, and unto the Lamb.<sup>11</sup> And all the angels stood round about the throne, and about the elders and the four beasts, and fell before the throne on their faces, and worshipped God,<sup>12</sup> Saying, Amen: Blessing, and glory, and wisdom, and thanksgiving, and honour, and power, and might, be unto our God for ever and ever. Amen.<sup>13</sup> And one of the elders answered, saying unto me, What are these which are arrayed in white robes? and whence came they?<sup>14</sup> And I said unto him, Sir, thou knowest. And he said to me, These are they which came out of great tribulation, and have washed their robes, and made them white in the blood of the Lamb.<sup>15</sup> Therefore are they before the throne of God, and serve him day and night in his temple: and he that sitteth on the throne shall dwell among them.<sup>16</sup> They shall hunger no more, neither thirst any more; neither shall the sun light on them, nor any heat.<sup>17</sup> For the Lamb which is in the midst of the throne shall feed them, and shall lead them unto living fountains of waters: and God shall wipe away all tears from their eyes.